



1989

No. 101

**STAATSBLAD
van de
REPUBLIEK SURINAME**

WET van 18 december 1989, houdende goedkeuring van het Aanvullend Addendum op het Basisakkoord voor Wetenschappelijke en Technische Samenwerking gesloten tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië voor het vaststellen van een samenwerkingsprogramma op het gebied van onderzoek naar ziekteverwekkers bij de oliepalm.

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SURINAME,

In overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is het op 3 maart 1989 gesloten Aanvullend Addendum op het Basisakkoord voor Wetenschappelijke en Technische Samenwerking gesloten tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië voor het vaststellen van een samenwerkingsprogramma op het gebied van onderzoek naar ziekteverwekkers bij de oliepalm, aan uitdrukkelijke goedkeuring van De Nationale Assemblée te onderwerpen, welke goedkeuring ingevolge artikel 104 lid 1 van de Grondwet van de Republiek Suriname bij wet moet worden verleend;

Heeft, de Staatsraad gehoord, na goedkeuring door De Nationale Assemblée, bekrachtigd de onderstaande wet:

Artikel I

Het op 3 maart 1989 te Paramaribo gesloten Aanvullend Addendum op het Basisakkoord voor Wetenschappelijke en Technische Samenwerking gesloten tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië voor het vaststellen van een samenwerkings-

2

1989

No. 101

programma op het gebied van onderzoek naar ziekteverwekkers bij de oliepalm, wordt goedgekeurd voor de Republiek Suriname.

Artikel II

1. Deze wet wordt afgekondigd in het Staatsblad van de Republiek Suriname.
2. Zij treedt in werking met ingang van de dag volgende op die van haar afkondiging.

Gegeven te Paramaribo, de 18e december 1989

R. SHANKAR.

De Vice-President,
Voorzitter van de Raad van Ministers,
H.A.E. ARRON.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E.J. SEDOC.

De Minister van Justitie en Politie,
J.R. AJODHIA.

Uitgegeven te Paramaribo, de 18e december 1989.

De Onder-Minister van Binnenlandse Zaken,
S. SETROREDJO.

WET van 18 december 1989, houdende goedkeuring van het Aanvullend Addendum op het Basisakkoord voor Wetenschappelijke en Technische Samenwerking gesloten tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië voor het vaststellen van een samenwerkingsprogramma op het gebied van onderzoek naar ziekteverwekkers bij de oliepalm.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Suriname en Brazilië hebben op 22 juni 1976 een Basisakkoord gesloten op het gebied van Wetenschappelijke en Technische Samenwerking. In dat Basisakkoord wordt bepaald dat programma's op het gebied van Wetenschappelijke en Technische Samenwerking in specifieke Aanvullende Addenda vastgesteld zullen worden.

Dit addendum is een formeel samenwerkingsprogramma dat voortvloeit uit voormeld Basisakkoord.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E.J. SEDOC.

AANVULLEND ADDENDUM OP HET BASISAKKOORD VOOR WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNISCHE SAMENWERKING GESLOTEN TUSSEN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SURINAME EN DE REGERING VAN DE FEDERATIEVE REPUBLIEK BRAZILIE VOOR HET VASTSTELLEN VAN EEN SAMENWERKINGSPROGRAMMA VAN ONDERZOEK NAAR ZIEKTEVERWEKKERS BIJ DE OLIEPALM

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SURINAME
EN
DE REGERING VAN DE FEDERATIEVE REPUBLIEK BRAZILIE,

Overwegende, dat op 22 juni 1976 de Republiek Suriname en de Federatieve Republiek Brazilië een Basisakkoord op het gebied van Wetenschappelijke en Technische Samenwerking hebben gesloten;

Overwegende, dat Paragraaf 2 van Artikel I van het Basisakkoord bepaalt, dat programma's en projecten op het gebied van wetenschappelijke en technische samenwerking in specifieke aanvullende addenda vastgesteld zullen worden.

Overwegende, dat de cultivatie van de oliepalm steeds een van de belangrijkste mogelijkheden op het vlak van de landbouw in het Surinaamse en Braziliaanse Amazonegebied zal zijn;

Overwegende, dat de Anton de Kom Universiteit van Suriname en EMBRAPA (het Braziliaans Instituut voor Landbouw Onderzoek) reeds enige tijd samenwerken aan een gezamenlijk onderzoeksprogramma met betrekking tot speerrot, die de oliepalmaanplant in het Amazonegebied aantast;

Overwegende, dat zowel de Anton de Kom Universiteit van Suriname als het Braziliaans Instituut voor Landbouw Onderzoek — EMBRAPA — uitdrukkelijk te kennen hebben gegeven prijs te stellen op een formeel samenwerkingsprogramma op het gebied van ziekteverwekkers bij de oliepalm;

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

DOEL

Het doel van dit Aanvullend Addendum is om een uitwisselingsprogramma samen te stellen op het gebied van speerrot bij de oliepalm en andere ziekten die de cultivatie ervan in Suriname en in Brazilië aantasten.

Artikel II

UITVOERENDE ORGANEN

De Regeringen van de Republiek Suriname en de Federatieve Republiek Brazilië wijzen respectievelijk als uitvoerende organen van dit Addendum aan de Anton de Kom Universiteit van Suriname en het Braziliaans Instituut voor Landbouw Onderzoek — EMBRAPA.

Artikel III

BIJZONDERHEDEN

1. De samenwerking zal inhouden participatie van beide Partijen op het gebied van onderzoek in Suriname en in Brazilië middels het uitwisselen van deskundigen, ervaring en Technische en wetenschappelijke informatie, evenals de uitwisseling van onderzoeksmateriaal.
2. Teneinde een dergelijk gezamenlijk onderzoek te verwezenlijken (via hun oliepalm onderzoekseenheden) komen de Anton de Kom Universiteit van Suriname en EMBRAPA overeen om laboratoria, proefvelden en onderzoeksteams beschikbaar te stellen, evenals de produktievelden van particuliere ondernemers, door middel van specifieke afspraken met laatstgenoemden.
3. Beide Partijen garanderen optimale wederzijdse participatie in de resultaten verkregen uit de gezamenlijke verrichtingen zowel in Suriname als in Brazilië, via publicaties of het gebruik van door hen ontwikkelde methodologiën en procédés.

4. De activiteiten en onkosten van Partijen, overeen te komen middels wederzijdse correspondentie, zullen in jaarlijkse werkprogramma's worden omschreven.

Artikel IV

FINANCIERING

1. Uitgaven in verband met de uitwisseling van deskundigen zoals aangegeven in Paragraaf 1 van bovenstaand Artikel III zullen door de Anton de Kom Universiteit van Suriname en EMBRAPA als volgt worden geregeld:
 - a. de zendende Partij zal de kosten voor internationale vliegbiljetten van zijn deskundigen voldoen;
 - b. de ontvangende Partij zal ten behoeve van de buitenlandse deskundigen de daggelden en kosten voor binnenlandse reizen, noodzakelijk voor de voltooiing van hun missie, vergoeden.
2. Ieder der Uitvoerende Organen stemt in om jaarlijks de kosten te vergoeden van vliegbiljetten en benodigde daggelden van bezoekende deskundigen in het kader van de uitwisseling overeenkomstig de behoefte als neergelegd in het jaarlijks werkprogramma.
3. De Uitvoerende Organen zullen als daggelden voor de bezoekende deskundigen, een bedrag in lokale munteenheid ter beschikking stellen, overeenkomstig de door de F.A.O. aan haar deskundigen en consulente betaalde daggelden; het jaarlijkse bedrag aan daggelden zal in het werkprogramma zoals genoemd in bovenvermelde paragraaf 4 van Artikel III, aangegeven moeten worden.
4. De reizen voorzien in het jaarlijks werkprogramma zullen dertig (30) dagen van te voren door de Uitvoerende Organen moeten worden bevestigd.
5. Het versturen van materieel en uitrusting van het ene naar het andere land zal volgens Artikel VI van het Basisakkoord inzake Wetenschappelijke en Technische Samenwerking geschieden, en de in verband daarmee ontstane onkosten zullen eveneens door de Partijen worden omschreven in het jaarlijks werkprogramma.

Artikel V.

SLOTBEPALINGEN

1. De Anton de Kom Universiteit van Suriname en EMBRAPA zullen bij ziekte en ongeval tijdens de technische missies van de deskundigen van hun respectieve tegenhangers, onmiddellijke hulpverlening aan hen verschaffen en in geval van overlijden tijdens de uitoefening van werkzaamheden buiten de eigen grenzen zal de aansprakelijkheid bij de zendende Partij berusten.

2. De bepalingen van Artikel V van het Basisakkoord voor Wetenschappelijke en Technische Samenwerking zijn van toepassing op deskundigen die aangewezen zijn om hun werkzaamheden op het grondgebied van het ander land uit te oefenen.

Artikel VI

INWERKINGTREDING

1. Het onderhavige Aanvullend Addendum zal voorlopig van kracht zijn vanaf de datum van ondertekening, en zal definitief in werking treden wanneer zowel de Regering van de Republiek Suriname als de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië elkaar via diplomatieke kanalen in kennis stellen, van de vervulling van hun respectieve interne wettelijke vereisten.

2. Het onderhavige Aanvullend Addendum kan gewijzigd worden met wederzijdse instemming van de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië nadat de respectieve interne wettelijke formaliteiten zijn vervuld.

Gedaan te Paramaribo, op 3 maart 1989, in het Nederlands en het Portugees, waarvan beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

Voor de Regering van de
Republiek Suriname,

Voor de Regering van de
Federatieve Republiek Brazilië,